

## TERMS OF USE

Gymglish

June 6th, 2023 v5.0

利用規約

gymglish

2023年6月6日 v5.0

## INTRODUCTION

The A9 Company (hereafter referred to as "Company"), an SAS with a capital of 81,382 euros, is registered with the Registry of Trades and Companies of Paris under RCS Paris B 451 911 812. Its headquarters are located at 65 rue de Reuilly, 75012 Paris, France - email address: support@gymglish.com. Its EEC VAT number is FR10451911812. The Company primarily provides online training services. The Company's website publication manager is Benjamin Levy.

The Company creates and publishes websites including sites gymglish.com, frantastique.com, richmorning.com, thewordofthemonth.com or vatefaireconjuguer.com (and its polite version, allezvousfaireconjuguer.com). The Company also designs and publishes smartphone and/or tablets applications including on Apple and Android platforms, such as, for example, Gymglish, Rich Morning Show, Frantastique, The Word Of The Month or Vatefaireconjuguer applications.

These Terms and Conditions (hereafter "TOU") define the legal framework of your access and use of the Site and/or Applications.

By using our Site and/or Applications, you unreservedly accept these conditions, which you acknowledge having read and understood.

These conditions are applicable for the entire duration of your browsing on the Site, as well as for the entire duration and/or use of the Services and/or of the Applications.

Additionally, the use of our paid services involves acceptance of the Terms of Sales. They can be found on the pages dedicated to those services or when you subscribe to our offers.

Before using the Site and/or Applications, all Users must ensure they have the necessary technical and IT resources to access the Site and/or Applications. The User must also ensure that their IT equipment works correctly and is virus-free.

Explanatory comments in the right-hand column of this document have no binding legal value; they serve only to facilitate the overall comprehension of the document, re-written in simpler terms.

はじめに

資本金 81,382 ユーロの単純型株式会社である A9 社（以下「当社」という）は、RCS Paris B 451 911 812 としてパリ商業・会社登記所に登記されている。本社所在地は 65 rue de Reuilly, 75012 Paris, France、メールアドレスは support@gymglish.com、EEC VAT 登録番号は FR10451911812。当社は主にオンライン・トレーニング・サービスを提供しています。ウェブサイト発行責任者はベンジャミン・レヴィです。

当社は、gymglish.com、frantastique.com、richmorning.com、thewordofthemoth.com、vatefaireconjuguer.com（およびその丁寧語版であるallezvousfaireconjuguer.com）などのウェブサイトを作成、公開しています。当社はまた、例えば、Gymglish、Rich Morning Show、Frantastique、The Word Of The Month、Vatefaireconjuguer アプリケーションのような、アップルおよびアンドロイドのプラットフォームを含むスマートフォンおよび/またはタブレットのアプリケーションを設計および公開しています。

本利用規約（以下、「TOU」といいます）は、お客様の本サイトおよび/またはアプリケーションへのアクセスおよび使用に関する法的枠組みを定めるものです。

当社サイトおよび/またはアプリケーションを使用することにより、あなたはこれらの条件を無条件で受諾し、読み、理解したものとみなされます。

これらの条件は、お客様が本サイトを閲覧する全期間、および本サービスおよび/またはアプリケーションの全利用期間および/または使用に適用されます。

さらに、当社の有料サービスのご利用には、販売条件への同意が必要となります。販売規約は各サービス・ページで、あるいは、購入される際にご覧いただけます。

本サイトおよび/またはアプリケーションを利用する前に、すべての利用者は、本サイトおよび/またはアプリケーションにアクセスするために必要な技術的およびIT 的リソースを確保する必要があります。

また、利用者は自分の IT 機器が正しく動作し、ウイルスに感染していないことを確認しなければなりません。

## 1 UPDATES

The Company reserves the right to amend this document at any time.

If applicable, the revision number and date located at the top of this document will identify the version.

Each update will be published on our Site. Any changes will take effect upon said publication.

By continuing to use the Site, the Services and/or Applications, or by accessing them after an update of our terms, you acknowledge and accept all of the modifications therein.

For translations, the reference document for interpretation shall be the original French, whose latest applicable version is available at the following address: <https://www.gymglish.com/documents/CGU-GymGlish-fr-latest.pdf>

## 1 更新について

当社は、いつでも本書を改訂する権利を留保します。

該当する場合、本書の上部に記載されている改訂番号と日付でバージョンが特定されます。

更新は、当社サイトで公表されます。いかなる変更も、当該公表をもって発効するものとします。

本サイト、本サービスおよび/またはアプリケーションの利用を継続することにより、または当社規約の更新後にこれらにアクセスすることにより、利用者は本規約のすべての変更を承認し、承諾したものとみなされます。

翻訳については、解釈のための参照文書はフランス語の原文とし、その最新バージョンは以下のアドレスで入手可能です：<https://www.gymglish.com/documents/CGU-GymGlish-fr-latest.pdf>

## 2 DEFINITIONS

**Subscription** refers to placing the Service at a User's disposal for a fixed price and duration and, where appropriate, a maximum number of Lessons completed by the User.

**Activation** refers to The start date of the Subscription.

**Listings** refers to the service offer(s) proposed directly by a Seller to other Users via the Marketplace.

**Application or mobile Application** refers to a program designed and/or produced by the Company that is downloadable and executable from the operating system of a smartphone or tablet.

**Client** refers to an adult and able person or company who either accepts the Listing of a Seller on the Marketplace or purchases a Subscription on his own account, or on behalf of one or more User(s).

**Lesson** refers to the content of the lesson, the content of the corrections and the content of any supplementary corrections tailored to each User.

**Course** refers to all of the Lessons completed by and tailored to each User.

**Marketplace** refers to a dedicated space on the Site allowing for Listings by Sellers to be posted and viewed by the Users.

**Provision** refers to service offered directly to the User by a Seller through a Listing on the Marketplace.

**Product** refers to 1) one of the service offers published by the Company, such as Gymglish, Frantastique, Wunderbla, Hotel Borbollón, Saga Baldoria or Rich Morning Show, or 2) training programs using Gymglish Studio technology operated by the Company but whose content is published by third parties.

**Service** refers to the delivery and correction of personalized Lessons, provided by the Company, as well as technical support to customers.

**Site** refers to the set of web pages managed by the Company, including gymglish.com, gymglish.fr, frantastique.com, frantastique.fr, richmorning.com.

**Test** refers to the testing of the Service, proposed free of charge to the User for a limited period of time.

**"User" or "You" or "They"** refers either to someone who has created an account on the Marketplace, or a

person who uses the Service. Each User may subscribe to one or more Course.

**Seller** refers to an adult and able person or company who uses the Marketplace and posts Listings viewable by Users.

**Supervisor** refers to, if applicable, the individual(s) responsible for monitoring Users for whose account the Client has subscribed to the Service.

**Supervisor Space** refers to a space on the Site for Supervisors where they can invite Users, purchase Subscriptions, and supervise the training of Users.

## 2 用語の定義

**サブスクリプション (Subscription)** とは、固定の料金と期間で、および然るべきところ利用者が完了するレッスンの最大数について、利用者が本サービスを自由に利用できるようにすることをいいます。

**アクティベーション (Activation)** とは、サブスクリプションの開始日を意味します。

**リスティング (Listings)** とは、マーケットプレイスを通じて販売者が他の利用者に直接提案するサービスオファーを指します。

**アプリケーションまたはモバイルアプリケーション (Application or mobile Application)** とは、スマートフォンまたはタブレットのオペレーティングシステムからダウンロードして実行可能な、当社が設計または制作したプログラムをいいます。

**クライアント (Client)** とは、マーケットプレイス上の出品者の出品を受諾するか、自己のアカウントで、または 1 人もしくは複数の利用者の代理としてサブスクリプションを購入する、成人かつ能力のある個人または法人をいいます。

**レッスン (Lesson)** とは、各利用者に合わせたレッスンの内容、添削の内容および補足的な添削の内容をいいます。

**コース (Course)** とは、各利用者が受講し、各利用者にカスタマイズされたすべてのレッスンを指します。

**マーケットプレイス (Marketplace)** とは、出品者が出品した商品を掲載し、利用者が閲覧できる本サイト上の専用スペースをいいます。

**提供 (Provision)** とは、マーケットプレイスへの出品を通じて、出品者が利用者に直接提供するサービスをいいます。

**商品(Product)**とは、1)「ジムイングリッシュ」、「Frantastique」、「Wunderbla」、「Hotel Borbollón」、「Saga Baldoria」、「Rich Morning Show」等、当社が提供するサービス、または、2) 当社が運営する「ジムイングリッシュ・スタジオ」の技術を利用したトレーニングプログラムであって、そのコンテンツが第三者により提供されるものをいいます。

**サービス(Service)**とは、当社が提供する個人向けレッスンの配信、添削、顧客への技術サポートを指します。

**サイト(Site)**とは、当社が運営するウェブページ（gymglisch.com、gymglisch.fr、frantastique.com、frantastique.fr、richmorning.com）をいいます。

**テスト(Test)**とは、期間限定で利用者に無料で提供される本サービスのテストを指します。

**「利用者」または「あなた」または「彼ら」("User" or "You" or "They")**とは、マーケットプレイスでアカウントを作成した人、または本サービスを利用する人を指します。各利用者は、1つまたは複数のコースを購入することができます。

**出品者(Seller)**とは、マーケットプレイスを利用し、利用者が閲覧可能な出品物を掲載する、成人かつ能力のある個人または企業を指します。

**スーパーバイザー(Supervisor)**とは、該当する場合、クライアントが購入したサービス・アカウントの利用者を監督する責任を負う個人を指します。

**スーパーバイザー・スペース(Supervisor Space)**とは、スーパーバイザーが利用者を招待し、サブスクリプションを購入し、利用者のトレーニングを監督できる本サイト上のスペースを指します。

### 3 SERVICES AVAILABLE VIA THE SITE AND THE APPLICATIONS

#### 3 サイトとアプリケーションにおけるサービス

##### 3.1 GENERAL PRESENTATION

The Site and Applications allow access to all Services and content provided by the Company. In particular, Users are allowed:

- to learn about the different Services of the Company;
- to register for the Free Test;
- to subscribe to the Services;
- to access free content including Vatefaireconjuguer and The Word Of The Month;
- to access Users forums;

- to read testimonials posted by other Users
- to use the Marketplace.

### 3.1 一般的な表示

本サイトおよびアプリケーションは、当社が提供するすべてのサービスおよびコンテンツへのアクセスを可能にします。特に、利用者は以下を行うことができる。

- 当社の各種サービスについて知ること
- 無料テストに登録すること
- サービスの申し込み
- “Vatefaireconjuguer”および”The Word Of The Month”を含む無料コンテンツにアクセスすること；
- 利用者フォーラムにアクセスすること
- 他の利用者が投稿した体験談を読むこと
- マーケットプレイスを利用すること

### 3.2 FREE TEST

You may also be offered to register for a Test of our paid Services. Registration to the Test is free, without obligation and does not require that the Client provide a credit card number.

It allows Users to discover the operation of some Services offered by the Company, to introduce our offers, and validate the compatibility of your software environment. The duration of the Test is determined during the subscription.

Registration to the Test is possible only once per User (identified by his/her e-mail address) and once per Product, and requires no obligation to subscribe to the paid Services of the Company.

You can unsubscribe from the Test at any time via a dedicated link, or if needed, contact our support team at the following address: [support@gymglish.com](mailto:support@gymglish.com).

### 3.2 無料テスト

お客様は、当社の有料サービスのテストに登録することもできます。テストへの登録は無料で、義務はなく、お客様がクレジットカード番号を提供する必要はありません。

これにより、利用者は、当社が提供するいくつかのサービスの動作を確認し、当社のオファーを確認し、利用者のソフトウェア環境の互換性を検証することができます。テストの期間は、サブスクリプション中に決定されます。

テストへの登録は、利用者（メールアドレスによって識別されます）ごとに、そして商品ごとに1回のみ可能です。また、当社の有料サービスへの加入義務はありません。

お客様は、専用リンクからいつでもテストの登録を解除することができます。また、必要な場合は、以下のサポートチームまでご連絡ください。support@gymglish.com.

### 3.3 PORTFOLIO

The Company will deliver the portfolio, an initial level assessment, free of charge, including a pedagogical

summary following the completion of the first 10 lessons of Gymglish or the first 7 lessons for Frantastique. These are attainable within the free Test.

### 3.3 ポートフォリオ

当社は、Gymglish の最初の 10 レッスンまたは Frantastique の最初の 7 レッソンの終了後、教育学的要約を含む最初のレベル評価を無料で提供します。これらは無料テスト内で提供可能です。

## 4 MARKETPLACE

### 4 マーケットプレイス

#### 4.1 Subscription

To access the Marketplace, the User must create an account. By creating this account, You agree to protect the information on your account and accept full responsibility for use of your account by Yourself or a third party

#### 4.1 サブスクリプション

マーケットプレイスにアクセスするには、利用者はアカウントを作成する必要があります。このアカウントを作成することにより、利用者はアカウントの情報を保護することに同意し、利用者自身または第三者によるアカウントの使用について全責任を負うものとします。

#### 4.2 Characteristics

As the host of Listings published on the Marketplace, the Company cannot be held responsible for the quality, safety, adequacy or accuracy of the content of any Listing, nor for the ability of Sellers to deliver the corresponding Service.

The Company is considered a third party in the contract between the Seller and the Client and is not involved in its execution. However, the Company may in some cases described in section 4.5 mediate disputes.

The Seller shall invoice the Client for its Provision, and shall respect the all applicable laws concerning invoices. The Seller is notified that the price displayed to the Users includes European Value Added Tax and will set their prices accordingly.

Ensuring delivery of Provision as described in the Listing is the sole responsibility of the Seller.

It is forbidden for Sellers to bypass the Marketplace and offer their services directly to the Users.

#### 4.2 特徴

当社は、マーケットプレイスに掲載されるリスティング広告のホストとして、リスティング広告の内容の品質、安全性、適切性、正確性、および売り手が対応するサービスを提供する能力について責任を負いません。

当社は、売り手とクライアント間の契約において第三者とみなされ、その締結には関与しません。ただ

し、当社は、第 4.5 条に記載されている場合、紛争を調停することがあります。

売主は、その提供についてクライアントに請求するものとし、請求書に関するすべての適用法を尊重するものとします。売主は、利用者に表示される価格に欧州付加価値税が含まれていることを通知され、それに従って価格を設定します。

リスティングに記載されたとおりの提供物を確実に配送することは、売主の唯一の責任です。

売り手がマーケットプレイスを迂回し、利用者に直接サービスを提供することは禁止されています。

#### 4.3 Content

The Listings and reviews posted by Clients regarding Listings are not reviewed by the company. They may be moderated after their publication if they are deemed offensive or violate the law or ethical standards (abuse, defamation, insults, out of context comments, etc.). Once a Listing or review has been deemed inappropriate, the Company reserves the right to edit or delete the Listing or review concerned.

The Company also reserves the right not to put publish a Listing deemed inappropriate or invalid.

The Seller authorizes the Company to use the content of their Listing(s) as part of the operation of the Marketplace, or for promoting said Listing or our Services or those of third parties. The Company guarantees that such use of Listings will not be defamatory or abusive.

#### 4.3 コンテンツ

リスティングおよびクライアントがリスティングに関して投稿したレビューは、当社によってレビューされることはありません。掲載後、公序良俗に反すると判断された場合（誹謗、中傷、侮辱、文脈を逸脱したコメントなど）には、修正が加えられることがあります。不適切と判断された場合、当社は、当該掲載またはレビューを編集または削除する権利を留保します。

また、当社は、不適切または無効と判断したリスティング広告を掲載しない権利を留保します。

出品者は、マーケットプレイス運営の一環として、または当該出品もしくは当社サービスもしくは第三者のサービスの宣伝のために、当社が出品内容を利用することを許諾するものとします。当社は、リスティングの利用が誹謗中傷や侮辱的でないことを保証します。

#### 4.4 Cost of the service

Access to the Marketplace and searching for Listings are free. The payment between Client and Seller follows the guidelines described in section 4.5. In no case may the Seller request additional payment during the Provision. Once the transaction has been completed between the Seller and the Client, the Company will charge the Seller for its matchmaking service and the payment fees incurred. Value Added Tax (VAT) will be added to this invoice in accordance with European regulations.

The amount of the commission taken by the Company may vary and is indicated on the Marketplace when the Seller posts their Listing. The amount of the payment fees incurred is also variable and depends on the payment methods chosen by the Client and the Seller.

The Seller will receive the amount stated in the Listing, minus the commission taken by the Company, the payment fees and the VAT.



#### 4.4 サービスの費用

マーケットプレイスへのアクセスおよびリスティングの検索は無料です。クライアントとセラー間の支払いは、4.5 項のガイドラインに従います。いかなる場合も、売り手は、提供中に追加の支払いを要求することはできません。売り手とクライアントの間で取引が完了すると、当社は売り手に対し、マッチングサービスと発生した支払手数料を請求します。付加価値税 (VAT) は、欧州の規則に従い、この請求書に加算されます。

当社が受け取る手数料の金額は変動する可能性があり、売り手がリスティングを掲載する際にマーケットプレイスに表示されます。発生する支払い手数料の金額も変動し、クライアントと売り手が選択した支払い方法によって異なります。

売り手は、リスティングに記載された金額から、当社による手数料、支払い手数料、付加価値税を差し引いた金額を受け取ります。

#### 4.5 Acceptance of a Listing

The User and the Seller agree upon the time and date of the Provision via the internal messaging system provided by the Company. The Company recommends that this agreement be reached by both parties before accepting the Listing.

After the acceptance of a Listing by a Client, the Seller has 48 hours to confirm and accept the Delivery Date specified by the Customer. In the case that a Listing contains training lasting several days, the Delivery Date will be defined as the date of the first course. If the Provision is not accepted by both parties, the Client will not be charged. Otherwise, payment will be debited upon confirmation by the Seller, and initially put in an escrow account managed by a third party secure payment provider.

Once the Delivery Date has passed, the Customer is asked to evaluate the Service. If there is no dispute within 24 hours, the Company will unblock the escrow account managed by the third party secure payment operator in order to permit the Seller to be paid in full as described in the 4.4 section. After this initial matchmaking, the Client and the Seller are directly responsible for the smooth continuation of the Provision. In the case of a dispute by a Client within 24 hours of the delivery Date of the Service, payment will remain blocked in the escrow account pending resolution of the dispute via mediation organized by the Company. Mediation by the Company is used to resolve potential disputes. Following this mediation, the Company will conduct a partial or total refund of the Client and/or a partial or total payment to the Seller, at the discretion of the Company.

#### 4.5 リスティングの受諾

利用者と出品者は、当社が提供する社内メッセージシステムを通じて、提供の日時について合意します。当社は、この合意は、リスティングを受諾する前に両者で行うことを推奨します。

売主は、顧客によるリスティングの受諾後、48 時間以内に、顧客が指定した提供日時を確認し、承諾するものとします。リスティングに数日間にわたるトレーニングが含まれる場合、納品日は最初のコース開始日と定義されます。両当事者により受諾されない場合、お客様には請求されません。そうでない場

合、支払いは、販売者が確認した時点で引き落とされ、最初に第三者の安全な支払プロバイダーが管理するエスクロー口座に入れられます。

納品日が過ぎると、お客様は本サービスを評価するよう求められます。24 時間以内に異議の申し立てがない場合、当社は、4.4 項に記載されているとおり、売主に全額支払われることを許可するため、第三者の安全な支払事業者が管理するエスクロー口座のブロックを解除します。この最初のマッチング後、本提供の円滑な継続については、クライアントと売り手が直接責任を負うものとします。

本サービスの引渡日から 24 時間以内にクライアントから紛争が発生した場合、当社による調停を通じて紛争が解決するまでの間、支払いはエスクロー口座に留保されます。当社による調停は、潜在的な紛争を解決するために使用されます。この調停後、当社は、当社の裁量により、クライアントの一部または全額の返金、および/または売り手への一部または全額の支払いを行います。

#### 4.6 Right of withdrawal and/or cancellation

As cancelling courses is detrimental to Sellers, especially if late, the Marketplace offers a fair cancellation system to compensate for the potential withdrawal of the Customer.

For each Listing, the Seller may choose a “Strict” or “Flexible” cancellation option. Each Listing option is associated with a minimum cancellation time from the Delivery Date. The Seller’s refund and payment percentage (excluding payment fees) depend on the cancellation option chosen by the Seller, the cancellation date of the Client, and the delay mentioned above.

These rates are available on the Marketplace.

The Company reminds all parties that the right of withdrawal cannot be used once the Provision has begun.

#### 4.6 撤回および/またはキャンセルの権利

コースのキャンセルは、特に遅れた場合、出品者にとって不利益となるため、マーケットプレイスは、潜在的な顧客の取り下げを補償する公正なキャンセルシステムを提供します。

各出品において、出品者は「厳格な」または「柔軟な」キャンセルオプションを選択することができます。各出品オプションには、納品日からの最低キャンセル期間が設定されています。出品者の返金および返金率（支払手数料を除く）は、出品者が選択したキャンセルオプション、顧客のキャンセル日、および上記の遅延によって異なります。

これらの料率はマーケットプレイスでご確認いただけます。

当社は、オファーが開始された後は、撤回権を使用することができないことをすべての当事者に通知します。

## 5 INTELLECTUAL PROPERTY

### 5 知的財産

#### 5.1 GYMGLISH RIGHTS

The Site, the Applications and/or the Lesson(s), as well as any element that constitutes them, including text, still or animated images, audio and/or video recordings, logos, domain names, databases, computer

programs, etc are fully protected by national and international provisions in terms of copyright and by the laws protecting databases within the meaning of Articles L.341-1 and following of the Intellectual Property Code.

The Company is the owner of these rights, or these rights are regularly exploited under license. Subscribing to any Subscription does not grant any exclusive right on elements owned by the Company. The Company is the exclusive owner of the logos and trademarks (semi-figurative or not) it filed, and regularly operates logos and trademarks of third parties that may appear on the Site or the Applications.

The Company grants the User a license for using its protected content, detailed in section 5.2. Any not expressly authorized use of protected contents will be liable to prosecution in accordance with the law in force. It is therefore forbidden to reproduce, represent, imitate and/or use in any way possible, every or any portion of the content owned by the Company, without prior authorization from the Company, the author or the rightful owner of copyrighted contents.

### 5.1 ジムイングリッシュの権利

本サイト、本アプリケーションおよび/または本レッスン、ならびにそれらを構成するあらゆる要素（テキスト、静止画または動画、音声および/または動画記録、ロゴ、ドメイン名、データベース、コンピュータプログラム等を含む）は、著作権に関する国内および国際的な規定、ならびに知的財産法典 L.341-1 条以下の意味におけるデータベースを保護する法律により完全に保護されています。

当社はこれらの権利の所有者であり、またはこれらの権利はライセンスに基づき定期的に利用されています。サブスクリプションへの加入は、当社が所有する要素に関する排他的権利を付与するものではありません。当社は、当社が出願したロゴおよび商標（半図形であるか否かを問わない）の独占的な所有者であり、本サイトまたはアプリケーションに表示される可能性のある第三者のロゴおよび商標を定期的に運用しています。

当社は、利用者に対し、第 5.2 条に詳述する保護されたコンテンツの使用ライセンスを付与します。保護されたコンテンツの明示的に許可されていない使用は、有効な法律に従って起訴される可能性があります。したがって、当社、著作者、または著作権で保護されたコンテンツの正当な所有者からの事前の許可なく、当社が所有するコンテンツの全部または一部を、どんな形であれ複製、表現、模倣、および/または使用することは禁じられています。

### 5.2 LICENSE TO USE

The Company grants the User a non-exclusive, nontransferable, revocable and limited License (the License) for the User's personal use without limit of time, which allows the User :

- to download and use Applications;
- to visit the website of the Company;
- to visualize the Lesson(s) of the User's Course;
- to complete the exercises of these Lesson(s);
- to store the User's Lesson(s) for consultation purposes;
- to consult, download and print the Course Modules and the Lessons of the User's Course for the sole

purpose of private copying, and use by the copyist in accordance with Article L.122 - 5 paragraph 2 of the Intellectual Property Code.

## 5.2 使用許諾

当社は、利用者に対し、利用者の個人的な使用のために、期間の制限なく、非独占的で、譲渡権なしの、そして取消可能かつ限定的なライセンス（本ライセンス）を付与します：

- アプリケーションをダウンロードして使用すること
- 当社のウェブサイトを開覧すること
- 利用者コースのレッスンを視聴すること
- レッソンの演習を完了すること
- 相談目的で利用者のレッスンを保存すること
- 個人的な複製、および知的財産法典 L.122-5 条 2 項に従った複製者による使用のみを目的として、利用者コースのコースモジュールおよびレッスンを参照、ダウンロード、および印刷すること

## 5.3 SHARED CONTENT

By using the Site, You grant to the Company a nonexclusive, royalty-free, perpetual, obligation-free, transferable, irrevocable, and potentially subcontractable right to use the content that You publish on the Site.

You thus authorize the Company to freely use all or part of Your published content to represent, distribute and reproduce it on the Site.

As such, you declare that:

- You are the owner of the content that You post on the Site, or that You can grant the rights and licenses for this content;
- The publication and use of Your content on the Site or through it does not infringe, damage, or violate the rights of third parties, including but not limited to: privacy rights, advertising rights, trademarks and other intellectual property rights;
- You agree to pay any and all fees, royalties in relation to the content which You post on the Site

## 5.3 共有コンテンツ

本サイトを利用することにより、利用者は当社に対し、利用者が本サイトで公開するコンテンツを使用する非独占的で、ロイヤリティフリーの、永続的で、義務なしの、譲渡が可能な、取消不能な、かつ潜在的に再委託可能な権利を許諾するものとします。

したがって、利用者は、当社が利用者の公開コンテンツの全部または一部を自由に使用し、本サイト上で表現、配布、複製することを許可するものとします。

そのため、お客様は以下のことを宣言するものとします：

- お客様は、本サイトに掲載するコンテンツの所有者であるか、または当該コンテンツに関する権利およびライセンスを付与することができます；
- 本サイト上または本サイトを通じてお客様のコンテンツを公開および使用することが、プライバシー

権、広告権、商標権、およびその他の知的財産権を含む（ただし必ずしもこれらに限定されない）第三者の権利を侵害、損害、または違反しないこと；

- 利用者は、利用者が本サイトに投稿したコンテンツに関連するあらゆる料金、使用料を支払うことに同意するものとします。

## 6 USER OBLIGATIONS

When using our Site, our Service or Applications, You agree to respect any existing laws or regulations and to not violate third-party rights or public order, as well as the limitations contained in the present Terms of Use. The Company will not be held responsible for violations of the Terms Of Use.

To this end, You agree:

- not to hinder or disrupt the Services, servers, networks connected to the Site.
- to comply with procedures, general policies or to regulatory provisions applicable to networks connected to the Site.
- not to collect, store and give to any third party, any or all personal data from other Users or Clients.
- not to use IT viruses, bugs or any other method to obtain benefits or access to protected data on the Site or the Applications.
- to immediately notify the Company by email at the address support@gymglish.com if a security fault on the Site or Application is discovered.
- to respect other Users.
- not to harass or harm other Users in any way.
- not to collect or store personal data of other Users for any purposes.
- not to broadcast content that may incite or constitute the realization of crimes or offenses, provoke discrimination or racial hatred, and more generally, that may be contrary to laws and regulations in force, the present TOU and social morals.
- not try to mislead other Users by using the name or social denomination of other persons.
- not to publicly post or transmit in any other way promotional material in an unauthorized manner, particularly engaging in sending "spam".
- not to denigrate the Site and/or Applications and/or the Company and/or other Users on social media or any other platform.
- not to give any third party access to Your Lessons. Each User agrees that all the information provided, particularly information concerning personal details is adequate, accurate, up to date and complete.

### 6.利用者の義務

利用者は、当社サイト、当社サービスまたはアプリケーションを利用する場合、既存の法律または規制を尊重し、第三者の権利または公序良俗を侵害しないこと、および本利用規約に含まれる制限に同意するものとします。当社は、本利用規約の違反について責任を負いません。

そのため、お客様は以下の事項に同意するものとします：

- 本サービス、サーバー、本サイトに接続されているネットワークを妨害しないこと。
- 本サイトに接続されているネットワークに適用される手順、一般的なポリシー、または規制条項を遵守すること。
- 他の利用者またはクライアントの個人情報を収集、保存、および第三者に提供しないこと。
- IT ウイルス、バグまたはその他の方法を使用して、本サイトまたはアプリケーション上の保護されたデータへのアクセスまたは利益を取得しないこと。
- 本サイトまたはアプリケーションにセキュリティ上の不具合が発見された場合、直ちに電子メール（support@gymglish.com）で当社に通知すること。
- 他の利用者を尊重すること。
- 他の利用者に嫌がらせや危害を加えないこと。
- いかなる目的であれ、他の利用者の個人情報を収集または保存しないこと。
- 犯罪や犯罪の扇動、実現、差別や人種的憎悪の誘発、その他法令や本利用規約、社会的モラルに反する可能性のあるコンテンツを配信しないこと。
- 他人の氏名や社会的呼称を使用して、他の利用者に誤解を与えようとしめないこと。
- 特に「スパム」の送信に関与するなど、許可されていない方法で宣伝資料を公に投稿したり、その他の方法で送信したりしないこと。
- ソーシャルメディアまたはその他のプラットフォーム上で、本サイトおよび/またはアプリケーションおよび/または当社および/または他の利用者を誹謗中傷しないこと。
- 第三者が利用者のレッスンにアクセスできるようにしないこと。各利用者は、提供する全ての情報、特に個人情報に関する情報が適切、正確、最新かつ完全であることに同意するものとします。

## 7 LIABILITY

The Company shall not be held responsible for content presented and posted online by Users, especially content of illegal nature.

The User is solely responsible for their personal use of the Site and Applications and for the direct or indirect consequences of this use. It is up to them to use the Site and Applications in accordance with the regulation in force and the recommendations of the CNIL (Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés).

The Company has no obligation to screen, control, modify, or remove any published content.

Furthermore, the Company shall not be held responsible for Site or Application failure, any inability to access the Site or Application, or any service malfunction due to the Users' Internet service provider. The same applies for any other reason beyond the Company's control.

The liability of the Company shall not be incurred in the following cases:

- because of technical failures unrelated to the Company, such as communication problems (slowness, interruption, etc.) due to the Client's and/or User's(s) Internet Access Provider;
- because of non-receipt of Lessons by e-mail due to the Client's e-mail configuration or to the use of a mail server that does not deliver the Lessons sent to the User by the Company (particularly if the stated server decided to consider the Lessons of the Company as undesirable emails);

- because of misconduct, negligence, omission or default by the Client and/or the User(s) and/or any third party over which the Company has no control or supervision;
- because of damages related to the nature and/or the content of the Lessons;
- because of the non-compliance to the legislation of the country where the User resides or the site is accessed from.
- in any event of force majeure of less than thirty days. If the effects of a force majeure case were to last longer than thirty days from the notification of the force majeure by one of the Parties, the contract may be terminated automatically upon the request of either or both of the Parties, without any right to compensation by either of the Parties.
- in case of damages related to the nature and/or content of the Ads and/or of the messages and feedback on the Marketplace and/or of the actions (or lack of action) of the Users, except where the Company would have been given proper notice of the existence of an illicit or malicious Ad or message as defined by the law, and would not have acted promptly to remove it. Indeed, the Company operates as a host for the Ads on its Marketplace, in accordance with Article 6 of the Law for Confidence in the Digital Economy, dated June 21, 2004;
- and, unless explicitly stated otherwise, in case of any damage related to the acceptance by a User of a Seller Ad on the Marketplace, the Company being a third party with regard to the contract linking the Seller and the User.

The Company reserves the right to refuse any request for a Subscription from a Client with whom a dispute has occurred regarding the payment of all or part of a prior Subscription.

The Company reserves the right to exclude any User from the Marketplace in case of non-compliance with these conditions and/or any dispute regarding Listings.

The Company reserves the right to modify the content of the Services offered on its Site at any time.

## 第7条 責任

当社は、利用者がオンラインで提示および投稿したコンテンツ、特に違法な性質のコンテンツについて責任を負いません。

利用者は、本サイトおよびアプリケーションの個人的な使用、およびこの使用による直接的または間接的な結果について、単独で責任を負うものとします。本サイトおよびアプリケーションを、施行中の規制および CNIL（フランス情報自由人権委員会）の勧告に従って利用することは、利用者の自由です。

当社は、公開されたコンテンツを選別、管理、修正、削除する義務を負いません。

また、当社は、サイトやアプリケーションの障害、サイトやアプリケーションへのアクセス不能、利用者のインターネットサービスプロバイダによるサービスの不具合について、一切の責任を負いません。その他、当社の責に帰すべからざる事由がある場合も同様とします。

なお、次の各号のいずれかに該当する場合、当社の責任は免責されるものとします。

- お客様または利用者のインターネット接続業者による通信障害（速度低下、中断等）等、当社とは無関係の技術的障害による場合

- クライアントの電子メール設定又は当社から利用者に送信されたレッスンが配信されないメールサーバーの使用（特に、当該メールサーバーが当社のレッスンを望ましくない電子メールと判断した場合）により、レッスンが電子メールで受信されなかった場合
- 顧客及び利用者並びに当社が管理及び監督を行わない第三者による不正行為、過失、不作為又は債務不履行による場合
- レッスンの内容又は性質に関連して損害が生じた場合
- 利用者が居住する国または本サイトにアクセスする国の法令に準拠していない場合。
- 30日以内の不可抗力による場合。両当事者の一方による不可抗力についての通知から30日を超えて不可抗力の影響が継続した場合、両当事者の一方または両方からの要請により、両当事者のいずれからも補償を受けることなく、契約は自動的に終了するものとします。
- 広告の性質および/または内容、および/またはマーケットプレイス上のメッセージおよびフィードバック、および/または利用者の行動（または行動の欠如）に関連して損害が生じた場合、ただし、法律で定義された不正または悪意のある広告またはメッセージの存在について当社が適切な通知を受け、それを削除するために迅速に行動しなかった場合を除く。当社は、2004年6月21日付「デジタル経済の信頼性の確保に関する法律」第6条に基づき、マーケットプレイスにおける広告のホストとして運営されています。
- また、明示的に別段の定めがない限り、マーケットプレイス上の売主広告の利用者による受諾に関連する損害が発生した場合、当社は、売主と利用者を結ぶ契約に関する第三者となります。

当社は、過去に利用した利用料金の一部または全部の支払に関して紛争が生じたクライアントからの利用料金の請求を拒否することができるものとします。

当社は、本規約の不履行及び出品に関する紛争があった場合、マーケットプレイスから利用者を排除する権利を留保します。

当社は、当サイトで提供するサービスの内容を随時変更する権利を留保します。

## 8 TESTIMONIALS

In cases where Users share their experience, in particular via the sites "Users Stories" (<https://stories.gymglish.com>), or the comments sections of the Applications marketplaces (Android Market and Apple Store in particular), they allow the Company to use their comments for promotional or publicity purposes. The Company commits not to distort the content of these comments.

## 8 体験談

利用者は、特に「利用者の声」サイト (<https://stories.gymglish.com>) またはアプリケーションマーケットプレイス（特に Android Market および Apple Store）のコメント欄を通じて経験を共有する場合、当社が利用者のコメントを宣伝または広告の目的で使用することを許可するものとします。当社は、これらのコメントの内容を歪曲しないことを約束します。

## 9 PERSONAL INFORMATION



We take your privacy very seriously. For more information on the protection of personal data, please refer to our Privacy & Use of Information Policy available at the following address: <https://www.gymglish.com/documents/privacy-policy-en-latest.pdf>

## 9 個人情報

当社はお客様のプライバシーを非常に重視しています。個人情報保護の詳細については、次のアドレスで入手可能な当社のプライバシーおよび情報利用ポリシーを参照してください：<https://www.gymglish.com/documents/privacy-policy-en-latest.pdf>

## 10 TERMINATION

In case of violation of the above stated Policy by the Client and/or the User(s), the Company reserves the right to automatically terminate the granted License and/or Subscription:

- after a warning has remained without effect for seven (7) days.
- immediately and without notice, in the event of breaches related to intellectual property rights or repeated breaches pertaining to the above stated Terms and Conditions.

In cases of early termination of Service, the Company will under no circumstances reimburse the amounts fully or partially paid by the Client, without prejudice to any legal action that the Company may engage against the Client and/or the User(s), nor any sums due or damages that the Company could accept.

Conversely, in case of violation of the above stated Policy by the Company, the Client will also be allowed to automatically terminate the granted License and/or Subscription, and the amounts owed by the Company between the date of termination and the end date of the Subscription will be returned to the Client.

## 10 解除

クライアントおよび/または利用者が上記のポリシーに違反した場合、当社は付与されたライセンスおよび/またはサブスクリプションを自動的に終了する権利を留保します：

- 警告が7日間、効力を持たなかった後
- 知的財産権に関連する違反があった場合、または上記の利用規約に関連する違反が繰り返された場合は、予告なく直ちに。

サービスの早期終了の場合、当社は、いかなる場合においても、クライアントおよび/または利用者に対して当社が行う可能性のある法的措置や、当社が受け入れる可能性のある金額または損害賠償を損なうことなく、クライアントが支払った金額の全部または一部を払い戻しません。

逆に、当社が上記のポリシーに違反した場合、クライアントは、付与されたライセンスおよび/またはサブスクリプションを自動的に終了することができ、終了日からサブスクリプションの終了日までの間に当社が支払うべき金額はクライアントに返却されます。

## 11 SECURITY

The Company is particularly careful about payment data security.

Payments are managed and secured by certified PCI DSS suppliers using SSL technology (Secure Socket Layer) for encrypting payment information during transactions over the network. This ensures the safety and confidentiality of payment information.

The Company never keeps the credit card information of its Clients.

### 11 セキュリティ

当社は決済データのセキュリティに細心の注意を払っています。

決済は、ネットワーク上での取引中に決済情報を暗号化する SSL 技術 (Secure Socket Layer) を使用する PCI DSS 認定業者によって管理され、保護されています。これにより、決済情報の安全性と機密性が確保されます。

当社は、お客様のクレジットカード情報を保管することはありません。

## 12 HOST

The host of the Company is Rackspace GmbH, LuiseUllrich-Str. 20 80636 Munich, Germany. The company Rackspace is certified ISO/ IEC 27001, ISO 14001, ISO 9001, SOC 1 (SSAE 18), SOC 2, SOC 3, PCI DSS Level 1 FedRAMP JAB P-ATO, NIST 800-53, FISMA, NIST 800-171 (DFARS), CJIS, ITAR, FIPS 140-2, HITRUST HIPAA, HITECH, Swiss-US Safe Harbor, CDSA, SAS 70 Type II, Privacy Shield and Safe Harbor: see <https://www.rackspace.com/compliance>. Rackspace can be reached by phone on +44 20 3131 6381.

### 12 ホスト

当社のホストは Rackspace GmbH, LuiseUllrich-Str. 20 80636 Munich, Germany です。Rackspace は、ISO/ IEC 27001、ISO 14001、ISO 9001、SOC 1 (SSAE 18)、SOC 2、SOC 3、PCI DSS Level 1 FedRAMP JAB P-ATO、NIST 800-53、FISMA、NIST 800-171 (DFARS)、CJIS、ITAR、FIPS 140-2、HITRUST HIPAA、HITECH、Swiss-US Safe Harbor、CDSA、SAS 70 Type II、Privacy Shield、Safe Harbor の認定を受けています：<https://www.rackspace.com/compliance> を参照してください。ラックススペースの電話番号は+44 20 3131 6381 です。

## 13 NULLIFICATION

In case one or more of these provisions are invalid or declared as such under any law, regulation or following a definitive decision by a competent jurisdiction, the remaining provisions shall remain in effect.

In such a case, the Company will immediately remove and replace the clause concerned with a legally valid clause.

### 13 無効化

本規約の 1 つまたは複数の条項が、法律、規則、または管轄裁判所による確定的な決定に従って無効と

された場合、またはそのように宣言された場合であっても、残りの条項は有効に存続するものとします。  
この場合、当社は、当該条項を直ちに削除し、法的に有効な条項と置き換えるものとします。

#### 14 SECTION TITLES

In a section title is deemed to be unclear, the text of the section remains valid and the section title should be considered null.

#### 14 セクションのタイトル

セクションのタイトルが不明確であると判断された場合、そのセクションの本文は有効であり、セクションのタイトルは無効とみなされるべきです。

#### 15 APPLICABLE LAW

These Conditions are subject to French law, in terms of interpretation and application.

In case a problem arises in respect of the interpretation and/or execution hereof, the Parties agree to submit to proceedings of conventional mediation or any other alternative mode to settle the dispute.

In the event the mediation procedure fails, the dispute will be submitted to the competent court as designated by the Regulation of the European Parliament and the Council 1215/2012 of 12 December 2012 on jurisdiction, the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters.

#### 第 15 条 適用法

本約款の解釈および適用に関しては、フランス法が適用される。

本約款の解釈および/または履行に関して問題が生じた場合、両当事者は、紛争を解決するために、従来の調停手続きまたはその他の代替手段に委ねることに合意する。

調停手続きが不成立となった場合、紛争は、民事および商事に関する裁判管轄、判決の承認および執行に関する 2012 年 12 月 12 日付欧州議会および理事会規則第 1215/2012 号により指定された管轄裁判所に提出されます。

※ 本契約は、英語で作成され、日本語に翻訳されています。英文版が正本であり、日本語版は参考として作成されています。これら両言語版の間に矛盾抵触がある場合、英文版が優先します。